

**PROGRAMACIÓN CURSO 2009/2010.**  
**Nivel Intermedio**



[www.eoialmeria.org](http://www.eoialmeria.org)

قسم اللغة العربية  
**DEPARTAMENTO DE ÁRABE.**

**1.- Objetivos generales del Nivel Intermedio.**

Durante el Nivel Básico el alumno se capacitará para:

- Utilizar el idioma que aprende como medio de comunicación y de expresión personal, tanto en la clase, como en una amplia gama de situaciones, incluidas las virtuales, sobre temas concretos o abstractos, de forma adecuada, razonablemente flexible, precisa y correcta.
- Ampliar el conocimiento de los aspectos socioculturales relacionados con esas situaciones así como de los que se refieren al propio ámbito profesional y utilizar las fórmulas sociales, registro –formal o informal- y tratamiento apropiados en esas situaciones.
- Interiorizar una amplia gama de recursos lingüísticos sencillos, adecuados y necesarios para las actividades comunicativas previstas, a través de la práctica funcional y formal.
- Fomentar y diversificar el uso de las estrategias que agilicen la comunicación y el aprendizaje y manejar herramientas para evaluar y mejorar el propio aprendizaje y el uso de la lengua.

**2.- Objetivos específicos del Nivel Intermedio.****Comprensión oral.**

- Identificar las intenciones comunicativas y las ideas principales de intervenciones, discusiones, indicaciones detalladas y narraciones emitidas de forma clara, no rápida y en registros formales o informales dentro de la lengua estándar.
- Extraer información esencial de avisos, informativos u otro material retransmitido o grabado sencillo que trate sobre temas generales, pronunciados con lentitud y claridad.

**Expresión oral.**

- Realizar presentaciones, descripciones y narraciones sencillas pero coherentes y organizadas, sobre una variedad de temas conocidos. Utilizar un repertorio lingüístico sencillo pero amplio y cohesionado con razonable flexibilidad.
- Desenvolverse con un ritmo fluido en intercambios cotidianos; en otras intervenciones pueden resultar evidentes las pausas, las dudas e interrupciones.

**Comprensión lectora.**

- Comprender, satisfactoriamente, textos sencillos y contextualizados que traten sobre temas generales o relacionados con su especialidad; identificar las intenciones comunicativas, las ideas significativas y los detalles más relevantes y captar el registro formal o informal –dentro de lo estándar.

**Expresión escrita.**

- Escribir textos sencillos y adecuados sobre temas conocidos, respetando las convenciones del lenguaje escrito, enlazando los elementos en secuencias coherentes, con una organización y cohesión básicas pero eficaces y con un control satisfactorio de recursos lingüísticos sencillos.

**3.- Contenidos Nivel Intermedio.****1.- Contenidos Funcionales.**

Saludar y despedirse de manera formal.

- الترحيب والتوديع بطريقة رسمية.

Reaccionar ante un acontecimiento: sorpresa y alegría.

- التفاعل مع الحدث: المفاجأة والفرح.

Pedir aclaración o repetición de una información.

- طلب التوضيح أو إعادة تكرار المعلومات.

Expresar desconocimiento.	- التعبير عن عدم المعرفة.
Pedir opinión.	- طلب الرأي.
Preguntar por la preferencia.	- السؤال عن التفضيل.
Agradecer.	- الشكر.
Expresar la intención o voluntad de hacer algo.	- التعبير عن النية أو الرغبة في القيام بشيء ما.
Pedir y ofrecer servicios.	- طلب وعرض الخدمات.
Expresar certeza.	- التعبير عن التأكد.
Dar indicaciones para llegar a un lugar.	- إعطاء الإرشادات للذهاب إلى مكان ما.
Relacionar acciones en el tiempo.	- سرد الأفعال في الزمن.
Dar instrucciones para hacer algo.	- إعطاء الإرشادات للقيام بشيء ما.
Pedir y dar información.	- طلب وإعطاء المعلومات.
Identificar.	- تعريف الشيء.
Presentar a alguien.	- تقديم شخص ما.
Elogiar.	- المدح.
Invitar y reaccionar ante esta situación.	- الدعوة والتفاعل معها.
Felicitar y reaccionar ante esta situación.	- التهئة والتفاعل معها.
Preguntar y expresar estados de ánimo y sentimientos: sorpresa, alegría y enfado.	- السؤال والتعبير عن الحالات النفسية والأحاسيس: مفاجأة، فرح، غضب.
Invitar, ofrecer o pedir algo: aceptar y rechazar.	- الدعوة، العرض أو طلب شيء ما، القبول والرفض.
Excusarse.	- الاعتذار.
Preguntar por intenciones o planes.	- السؤال عن النية والمشاريع.
Preguntar por el conocimiento o desconocimiento de algo.	- السؤال عن معرفة أو غير معرفة الشيء.
Rectificar, corregir y matizar.	- التعديل والتصحيح والتقويم.
Expresar sorpresa.	- التعبير عن المفاجأة.
Prevenir, advertir.	- التنبيه.
Preguntar y expresar estados de ánimo y sentimientos: tristeza, preocupación y desinterés.	- السؤال والتعبير عن الحالات النفسية والأحاسيس: الحزن، القلق، عدم الاهتمام.
Pedir permiso.	- طلب الإذن.
Pedir que alguien aclare o explique algo.	- الطلب من شخص ما التوضيح أو شرح شيء ما.
Comprobar que se ha entendido el mensaje.	- التأكد من أن الخبر مفهوم.
Preguntar y expresar la necesidad de hacer algo.	- السؤال والتعبير عن الحاجة للقيام بشيء ما.
Concertar una cita.	- تحديد موعد.
Llamar la atención de alguien.	- جلب انتباه شخص ما.
Expresar desaprobación.	- التعبير عن عدم الموافقة مع شخص أو موقف ما.
Expresar inseguridad en el conocimiento de algo.	- التعبير عن عدم التأكد في معرفة شيء ما.
Pedir instrucciones.	- طلب الإرشادات.

Ofrecer algo.	- عرض شيء ما.
Interesarse por alguien o por algo.	- الاهتمام بشخص ما أو شيء ما.
Expresar conocimiento.	- التعبير عن المعرفة.
Dar opinión.	- إعطاء الرأي.
Preguntar y expresar agrado, gusto.	- السؤال والتعبير عن الإعجاب.
Reaccionar ante una información o un hecho.	- التفاعل مع حدث أو خبر.
Justificar una opinión o una actividad.	- تبرير رأي أو فعل.
Dar instrucciones.	- إعطاء الإرشادات.
Referirse a acciones y situaciones del pasado.	- الكلام عن أفعال ومواقف من الماضي.
Describir a personas por su carácter.	- وصف أشخاص وصفا خلقيا.
Reaccionar ante un acontecimiento con interés, sorpresa, alegría o tristeza	- التفاعل مع حدث: باهتمام، بمفاجأة، بفرح أو بحزن.
Transmitir una petición.	- نقل طلب بين أشخاص.
Expresar el estado de salud y sensaciones físicas.	- التعبير عن الوضع الصحي والأحاسيس الجسدية.
Expresar buenos deseos y reaccionar en esta situación.	- التعبير عن أطيب التمنيات والتفاعل معها في مثل هذه الحالات.
Preguntar y expresar estados de ánimo y sentimiento: esperanza.	- السؤال والتعبير عن الحالات النفسية والأحاسيس: الأمل.
Pedir, conceder, denegar, prohibir... instrucciones, consejos, avisos, órdenes...	- طلب الإرشادات والنصائح والمعلومات والأوامر ومنحها أو رفضها أو منعها.
Pedir que alguien haga algo.	- الطلب من شخص ما أن يفعل شيئا ما.

## 2.- Contenidos Léxico-temáticos.

La agencia de viajes.	- وكالة السفر.
El hotel.	- الفندق.
La hora.	- الساعة.
Las vacaciones.	- العطل.
La oficina de turismo.	- مكتب السياحة.
De viaje.	- في السفر.
Estación de servicio (gasolinera).	- محطة البنزين.
Alquiler de coche.	- إستئجار سيارة.
Relaciones humanas y sociales.	- العلاقات الإنسانية و الاجتماعية.
Fiestas religiosas.	- الأعياد الدينية.
Fiestas nacionales.	- الأعياد الوطنية.
Otras fiestas.	- الأعياد الخاصة.
Agenda	- المفكرة.
La ciudad y sus servicios.	- المدينة وخدماتها.
La vivienda.	- المسكن.
Los electrodomésticos.	- طريقة استخدام الأدوات الكهربائية.

Nuevas tecnologías.  
El teléfono público.  
Organismos oficiales: embajadas y policía.  
Permisos y visados.  
Salud y cuidados personales.

- تكنولوجيا المعلومات: الإنترنت، البريد..  
- الهاتف العمومي.  
- الشرطة والسفارة.  
- التصاريح والتأشيرات.  
- الصحة و العناية الجسدية.

### 3.- *Contenidos Discursivos.*

- أولاً، ثانياً، ثالثاً..  
- «أليس كذلك؟»  
- «لمَ لا؟»  
- يعني..  
- لن..بل  
- ما عنده.  
- عندما.  
- «أجل».  
- على أن.  
- «إن شاء الله».  
- «إلى يومنا هذا».  
- أمّا.. ف..  
- التعجّب: كم + جملة اسمية!  
- لما + ماض.  
- «يلا بنا».  
- «لهذا السبب».  
- اللي (استعماله الشفوي فقط).  
- لا.. ولا..  
- لأن.  
- كثير من.  
- كل.  
- بعض.  
- لكن.  
- لا.. ولكن / بل.  
- «بالنسبة لي».  
- من المتوقع أن.  
- «معلّش».  
- «بالإضافة إلى».  
- بعدما.

### 4.- *Contenidos Sociolingüísticos y Socioculturales.*

- في غرف الفنادق، اتجاه مدينة مكة المكرمة مشار إليه.  
- أسفار خاصة للقيام بالحج.  
- البنزين يتمّ شراؤه بالغالون.  
- التحية.  
- شهور السنة الهجرية.

- الفصل بين الجنسين.
- أنواع الفيشات المختلفة.
- الهاتف العمومي / قاعة الإنترنت.
- الرجال يمسكون بأيدي بعضهم البعض في الشارع.
- «الله يخليك».
- الصليب الأحمر والهلل الأحمر.

#### 5.- Contenidos Gramaticales.

- الأرقام الترتيبية من الحادي عشر الى اللانهاية.
- الجملة الاسمية في صيغة المستقبل: بالإيجاب والنفى.
- أفعال الإرادة.
- قد + مضارع.
- الأمر والنهي.
- استعمال اسم الفاعل بدلا من الاسم الموصول.
- الجملة الاسمية في الماضي (كان).
- المصدر المؤول.
- استعمال الضمائر المتصلة في الأفعال المتعدية.
- استعمال «أخرى / آخر» و«واحد / ة» و«إثنان / اثنتان».
- اسم الآلة.
- النسبة.
- الضمير المتصل في محل مفعول به غير مباشر.
- أفعال الظن.
- الإضافة عندما يكون المضاف مصدرا.
- استعمال اسم الفاعل للتعبير عن الحال.
- الاسم الموصول.
- استعمال «قال إن..».
- استعمال لام التعريف للدلالة على الشيء العام.
- استعمال الضمائر المتصلة بدلا من لام التعريف مع أعضاء الجسم.

#### 6.- Contenidos fonéticos y ortográficos.

- ج / ز.
- أ + ا = آ.
- س / ز.
- كتابة الفعل الأجوف في صيغة الأمر.
- غ / ر.
- إملاء خبر كان.
- النطق الشفوي للاسم الموصول «اللي».
- أن + لا = ألا.
- ن / م في نهاية المقطع.
- كتابة المثني والجمع المذكر السالم بعد إن وأخواتها.
- كتابة الألف في بعض التعابير: كم درسا؟ / أعمل مدرسا.
- ر / ل.

- النطق الشفوي لـ[يَّ].
- إملاء الأفعال الناقصة في صيغة الماضي (منفية بـ«لم») والأمر والنهي.
- نطق الـ«ة» في الإضافة.

#### 4.- Métodos para el Nivel Intermedio.

- *Al-yadual A2. (Libro del Alumno + Libro de Ejercicios + CD)*. Albujoyra, 2008. (ISBN: 9788461260645).

#### 5.- Evaluación del Nivel Intermedio.

Para la obtención del Certificado de Nivel Intermedio será necesaria la superación de las pruebas objetivas de certificación que a continuación se detallan, que se realizarán de acuerdo a las Instrucciones de 5 de febrero de 2009 de la Dirección General de Ordenación y Evaluación Educativa, resumidas en el siguiente cuadro:

**Nivel Intermedio**

<b>EJERCICIOS</b>	<b>DURACIÓN MAXIMA</b>	<b>TAREAS</b>	<b>TIPOS DE TAREAS</b>
<b>Comprensión de Lectura.</b>	60 min.	Lectura de 2 o más textos con una extensión total máxima aproximada de 1200 palabras.	Elección múltiple; verdadero o falso; relacionar o emparejar; identificar; encontrar léxico o expresiones, completar huecos o frases, etc.
<b>Expresión e Interacción Escrita.</b>	90 min.	Consta de 2 partes: I) Tareas de expresión: Redacción de uno o más textos. II) Tareas de interacción.  Extensión total de 175-200 palabras.	I) Escribir notas, postales, cartas y correos electrónicos; redacción y desarrollo de un tema; composición de un texto a partir de un banco de palabras, etc.  II) Reescribir un texto o frases; completar un diálogo; responder a cuestionarios; rellenar fichas, formularios e impresos.
<b>Comprensión Oral</b>	30 min.	2 o más audiciones.	Elección múltiple; verdadero o falso; relacionar o emparejar; identificar; completar huecos o frases, etc.
<b>Expresión e Interacción Oral</b>	10-15 min.	Consta de 2 partes: I) Monólogo. II) Diálogo.  El ejercicio se realizará frente a un tribunal. Los alumnos podrán ser dispuestos en parejas.	Responder y hacer preguntas; entrevistas; participar en un debate y emitir opiniones y juicios; diálogos sobre situaciones dadas; resumir un texto y contestar preguntas sobre el mismo; exposición de un tema; descripción basada en soporte gráfico (fotos, viñetas, etc).

**BIBLIOGRAGÍA RECOMENDADA.****Alifatación:**

- *Al-ayn, Curso de árabe prebásico (libro + DVD)*. ELIAS BOSCO. Albujaia.
- *Alif Baa with DVDs. Introduction to Arabic Letters and Sound*. KRISTEN BRUSTAD, MAHMOUD AL-BATAL, ABBAS AL-TONSI. Georgetown University Press.
- *Hayya Natakallam al-'Arabiyya. Cuaderno para leer y escribir árabe*. VICTORIA AGUILAR, MIGUEL ÁNGEL MANZANO Y JESÚS ZANÓN. ICE Universidad de Murcia.
- *La escritura árabe es fácil*. NICOLÁS WEBER. Sirpus.

**Métodos:**

- *Al-'arabiyya al-mu'asira*. Instituto Bourguiba.
- *Al-Kitab al-asasi fi ta'lim al-lugha al-'arabiya li-ghayr al-natiqin biha, Volumen 1-2-3*. M. BADAWI y F.A. YUNISM. American University in Cairo Press.
- *Al-Kitab fi Ta'allum al-'Arabiyya. Vol. 1-2-3*. KRISTEN BRUSTAD, MAHMOUD AL-BATAL, ABBAS AL-TONSI. Georgetown University Press.
- *Al-yadual A2*. J. DAVID AGUILAR, ALEJANDRO GARCÍA, ANDRÉS JÓDAR, MIGUEL ÁNGEL PEÑA, BLANCA TADORIÁN. Albujaia.
- *An-nafura A1*. J. DAVID AGUILAR, ALEJANDRO GARCÍA, ANDRÉS JÓDAR, MIGUEL ÁNGEL PEÑA, MANUELA PÉREZ. Albujaia.
- *Focus on contemporary arabic*. SHUKRI ABED. YALE.
- *Mastering Arabic. Vol. 1-2*. JANE WIGHTWICK y MAHMOUD GAAFAR. Palgrave mcmillan.
- *TAREQ, Curso Multimedia de Árabe Clásico*. Didaco.

**Gramáticas:**

- *Gramática árabe*. FEDERICO CORRIENTE. Herder.
- *Gramática Árabe-Española*. FORTUNATO RILOBA, Edelsa.
- *Gramática de la lengua árabe moderna*. DAVID COWAN. Ediciones Cátedra.
- *Gramática Práctica de Árabe*. JOANA HERNÁNDEZ. Albujaia.
- *El archivo del verbo árabe, cuaderno de ejercicios*. ARAM HAMPARZOUNIAN, J DAVID AGUILAR. Albujaia.
- *Elementary Modern Standard Arabic. Vol. 1-2*. PETER F. ABOUD, ERNEST N. MCCARUS. Cambridge University Press.
- *Nueva gramática árabe*. HAYWOOD-NAHMAD. Editorial Coloquio.
- *Manual de sintaxis árabe*. NIEVES PARADELA, UAM Ediciones.
- *المعين في تصريف الأفعال*. Librairie El Mohammedia.

**Diccionarios:**

- *Árabe Pocket (árabe<>español - español<>árabe)*. IGNACIO FERRANDO. Herder.
- *Al-Mu'in, Diccionario Español-Árabe*. Y. M. REDA. Librairie du Liban Publishers.
- *Diccionario de Árabe Culto Moderno*. JULIO CORTÉS. Gredos.
- *Dictionnaire Arabe-Français, Français-Arabe*. Larousse As-sabil.
- *Vocabulario básico árabe-español / español-árabe*. VICTORIA AGUILAR, JESÚS ZANÓN. Universidad de Murcia.